



Zeit + Temperatur Anzeige für Schwimmbäder

Art.-Nr.: 11 230 2906

BEDIENUNGSANLEITUNG



Zeichnungen und Bilder unverbindlich

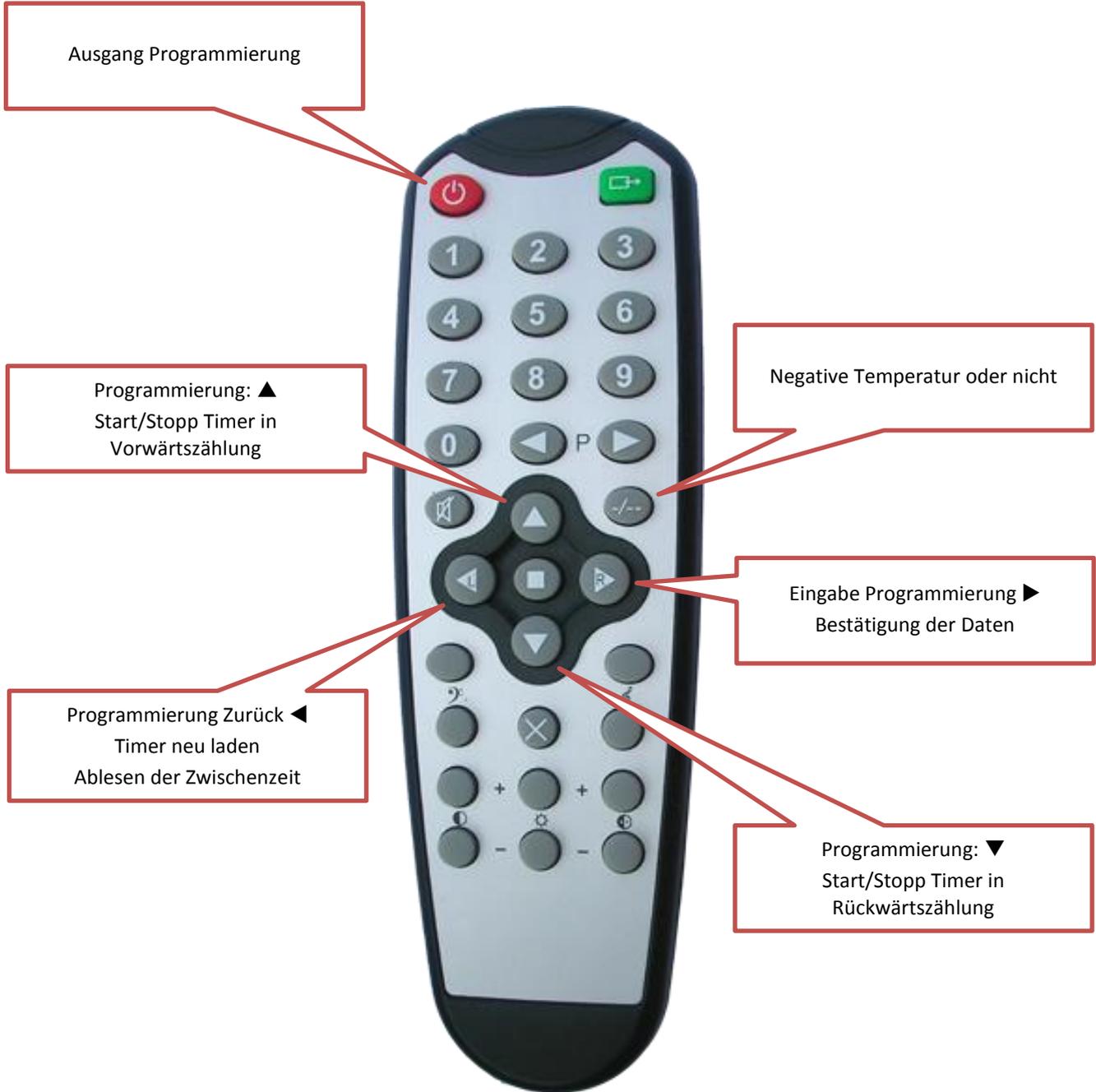
● INHALT – BETRIEB

Seiten 2-3	Allgemeines	
2	<p>Diese Anzeigetafel wird mit einer Infrarot-Fernbedienung gesteuert.</p> <p>Der Infrarot-Empfänger liegt auf der Vorderseite der Anzeigetafel. Richten Sie die Fernbedienung auf die Anzeigetafel um diese zu programmieren und zu steuern.</p> <p>Die Anzeigetafel hat ein Modus für die allgemeinen Programmierungsdaten und verschiedene Modi für die speziellen Funktionen.</p>	
2	Modus "Empfang": die Anzeige zeigt nur die Uhrzeit an (Stunden/Minuten).	12:05 ▶
2	Datenspeicherung.	
3	Tastenfunktionen der Fernbedienung.	
Seiten 4-5	Inbetriebnahme - Programmierung	
4-5	<p>Modus "Programmierung": in diesem Modus kann man allgemeine Daten programmieren: Uhrzeit und Datum (Uhr), Helligkeit der Dioden (LUM), Energiesparende Beleuchtung (Eco – Helligkeit wird zwischen 23 Uhr und 6 Uhr automatisch gesenkt), Anzahl verschiedene Trainingszyklen (trAi), Dauer des Tonsignales (HuPE), Anzeigetafeln für eine Vernetzung (SYnC – Haupt- oder Nebenanzeige), Prüfung der Dioden (tEst) und Sprache (LANg).</p>	ProG ▼
Seiten 6-11	Die verschiedenen Funktionen der Anzeige	
6	<p>Modus "Uhrzeit": in diesem Modus kann man verschiedene Informationen anzeigen: abwechselnd Uhrzeit (Stunden/Minuten) und Datum (Tag/Monat) und 3 verschiedenen Temperaturen (2 permanent angezeigt und 1 abwechselnd mit Uhrzeit und Datum).</p> <p>Bemerkung: die Uhrzeit und das Datum werden im Modus "Programmierung" gewählt.</p>	Uhr ▼
7	Modus "Timer": in diesem Modus kann man vorwärts zählen (von eine programmierten Wert bis zu 99 Stunden 59 Minuten 59 Sekunden) oder rückwärts zählen (von einem programmierten Wert bis 0).	tMr ▼
8	Modus "Anzahl Tage": in diesem Modus kann man ab einem programmierten Wert Tage vorwärts oder rückwärts zählen (von 0 bis 999 Tage). Beispiele: Anzahl Tage ohne Unfall in "Vorwärtszählung" oder Anzahl verbleibende Tage bis zu einem Ereignis in "Rückwärtszählung".	tAG ▼
9	Modus "Punkte": in diesem Modus kann man die Uhrzeit anzeigen und Punktzahl eingeben, von 0-0 bis 999-999.	PntE ▼
10	Modus "Training": in diesem Modus kann man Zeitintervalle programmieren. Die Dauer der Belastungs- und Pausenzeiten sind von 0 bis 59 Minuten 59 Sekunden programmierbar. Jede "Belastungs/Pausen"-Runde kann von 0 bis 99 Mal wiederholt werden. Bis zu 9 verschiedene Belastungs/Pausen-Abläufe können aufeinanderfolgend programmiert werden.	trAi ▼
11	Modus "OFF": in diesem Modus werden alle Ziffern gelöscht.	OFF ▼

Datenspeicherung

Die Uhrzeit, das Datum und die eingegebenen Daten bleiben im Fall einer Stromunterbrechung gespeichert.

Tastenfunktionen der Infrarot-Fernbedienung



● INBETRIEBNAHME - PROGRAMMIERUNG

Inbetriebnahme

Wenn nötig die Anzeige unter Spannung legen: die letztgespeicherte Konfiguration wird angezeigt und legt dann in den letztgewählten Modus um.

Modus "Programmierung" – Allgemeines

In diesem Modus kann man Grunddaten eingeben:

- ✓ die Uhrzeit und das Datum
- ✓ Helligkeit der Dioden
- ✓ Energiesparende Beleuchtung (Helligkeit wird zwischen 23 Uhr und 6 Uhr automatisch gesenkt)
- ✓ Anzahl verschiedene Trainingszyklen im Modus "Training"
- ✓ Dauer des Tonsignales
- ✓ Anzeigetafeln für eine Vernetzung (Haupt- oder Nebenanzeige)
- ✓ Prüfung der Dioden
- ✓ die Sprache

Uhr

LUM

Eco

trAi

HuPE

SYnC

tEst

LAnG

Drücken Sie mehrmals auf die **Rote** Taste: die Anzeige legt auf Modus "Empfang" um und zeigt nur die Uhrzeit an.

12:05

Mit den Tasten ▲ und ▼ die Liste der vorhandenen Modi durchlaufen und den Modus "Programmierung" wählen.

Dieser Modus mit der Taste ► bestätigen.

ProG

Die Anzeige zeigt "Uhr" an. Mit den Tasten ▲ und ▼ die Liste der vorhandenen Modi durchlaufen.

Der gewünschte Modus wählen und die Taste ► drücken.

**Uhr / LUM / Eco /
trAi / HuPE / SYnC
/ tEst / LAnG**

Den gewünschten Wert eingeben und mit der Taste ► bestätigen: die Anzeige legt auf Modus "Empfang" um und zeigt nur die Uhrzeit an.

12:05

Programmierung der Uhrzeit und Datum (Uhr)

Die Zehner der Stunden mit den Tasten ▲ und ▼ eingeben. Die Einerstelle der Stunden mit der Taste ► eingeben. Wenn nötig mit der Taste ◀ zurück zu den Zehner gehen.

2H:-M

Die Zehner und Einer der Minuten in derselben Weise einstellen.

Dann der Tag und der Monat programmieren.

Mit der Taste ► bestätigen.

0t:-M

Dann das Jahr programmieren.

Mit der Taste ► bestätigen.

20 1-

Helligkeit der Dioden (LUM)	
<p>Es können zwischen 4 Helligkeitsstufen gewählt werden. Die gewünschte Helligkeitsstufe (von 1 bis 4) mit den Tasten ▲ und ▼ wählen. Während der Programmierung passt sich die Lichtstärke an.</p> <p>Mit der Taste ► bestätigen.</p>	LU: 4
Energiesparende Beleuchtung (Eco)	
<p>In diesem Modus wird die Helligkeit der Dioden zwischen 23 Uhr und 6 Uhr automatisch gesenkt.</p> <p>Wählen Sie diesen "Eco Modus" (on) oder nicht (OF) mit den Tasten ▲ und ▼.</p> <p>Mit der Taste ► bestätigen.</p>	Ec:on / Ec:OF
Anzahl verschiedene Trainingszyklen im Modus "Training" (trAi)	
<p>Bis 9 verschiedene Trainingszyklen können programmiert werden. Beispiel: ein erster Intervall mit 20 Sekunden Belastungszeit / 10 Sekunden Pausenzeit / 10 Mal wiederholt; ein zweiter Intervall mit 30 Sekunden Belastungszeit / 15 Sekunden Pausenzeit / 5 Mal wiederholt; usw....</p> <p>Wählen Sie die verschiedenen Trainingszyklen mit den Tasten ▲ und ▼.</p> <p>Mit der Taste ► bestätigen.</p>	tr: 8
Dauer des Tonsignales (HuPE)	
<p>Im Modus "Timer" und "Training" ist die Dauer des Tonsignales zwischen 0 und 4 Sekunden programmierbar (sofern die Anzeige mit einer Hupe versehen ist). Die Wahl "0" deaktiviert die Hupe.</p> <p>Wählen Sie die gewünschte Dauer des Tonsignales mit den Tasten ▲ und ▼.</p> <p>Mit der Taste ► bestätigen.</p>	Hu: 2
Anzeigetafeln für eine Vernetzung (SYnC)	
<p>Anzeigetafeln die für eine Vernetzung bestellt wurden: jede Anzeige kann als Hauptanzeige oder Nebenanzeige konfiguriert werden (nur eine Hauptanzeige pro Vernetzung); die Hauptanzeigetafel stellt automatisch die Uhrzeit der Nebenanzeigen ein.</p> <p>Wählen Sie die Funktion Hauptanzeige (MA) oder Nebenanzeige (SL) mit den Tasten ▲ und ▼.</p> <p>Mit der Taste ► bestätigen.</p>	SY:MA / SY: SL
Prüfung der Dioden (tEst).	
<p>In diesem Modus kann man den Zustand der Dioden der Anzeigetafel prüfen, sowie der Name des Programmes ablesen (für die Wartung).</p> <p>Die verschiedenen Test Modi mit den Tasten ▲ und ▼ wählen.</p>	888 88:88 888 012 34.56 789
<p>Dieser Modus mit der Roten Taste verlassen.</p>	Uhr
Sprache der Anzeige (LAnG)	
<p>Eine der 3 Sprachen kann gewählt werden: Französisch (Fr), Englisch (En) und Deutsch (dE): die Texte werden automatisch angepasst. Wählen Sie die gewünschte Sprache mit den Tasten ▲ und ▼.</p> <p>Mit der Taste ► bestätigen.</p>	LA:Fr / LA:En / LA:dE

● MODUS "UHRZEIT"

Bemerkung: die Uhrzeit und das Datum werden im Modus "Programmierung" gewählt. (siehe Seiten 4 & 5)

Allgemeines	
<p>In diesem Modus kann man verschiedene Informationen anzeigen: abwechselnd Uhrzeit (Stunden/Minuten) und Datum (Tag/Monat) und 3 verschiedenen Temperaturen (2 permanent angezeigt und 1 abwechselnd mit Uhrzeit und Datum). Die Anzeigedauer der Informationen ist von 0 bis 9 Sekunden programmierbar</p> <p>Wenn eine Dauer auf 0 eingestellt ist, wird die entsprechende Information nicht angezeigt.</p> <p>Die Temperaturen können gemessene Werte sein (wenn die Anzeige mit Temperaturfühler versehen ist) oder feste Werte die manuell eingegeben werden. Jede Temperatur kann berichtigt werden. Hinter der dritten Temperatur kann ein Buchstabe angezeigt werden um die Art der Temperatur anzugeben (Beispiel: 28°F für die Temperatur des Fun-Beckens).</p>	<p>18° 12:05 27°</p> <p>15.10</p> <p>28°F</p>
Drücken Sie mehrmals auf die Rote Taste: die Anzeige legt auf Modus "Empfang" um und zeigt nur die Uhrzeit an.	12:05
Mit den Tasten ▲ und ▼ die Liste der vorhandenen Modi durchlaufen und den Modus "Uhrzeit" wählen. Dieser Modus mit der Taste ► bestätigen. Die gewünschten Daten werden angezeigt.	Uhr
Um die programmierten Werte zu ändern: drücken Sie die Taste ►. Die Anzeigetafel zeigt "tEMP". Mit den Tasten ▲ und ▼ die Wahlliste durchzugehen. Wählen Sie die gewünschte Angabe, dann drücken Sie die Taste ►.	tEMP / dAUE
Die Werte programmieren, dann mit Taste ► bestätigen: die Programmierung ist beendet.	<p>18° 12:05 27°</p> <p>15.10</p> <p>28°F</p>

Programmierung der Temperaturen (tEMP)	
3 verschiedene Temperaturen können angezeigt werden. Die Tasten ▲ und ▼ benützen um die zu programmierende oder zu berichtigende Temperatur auszuwählen; dann drücken Sie die Taste ►.	t° 2
Mit den Tasten ▲ und ▼ die Zehnerstelle eingeben. Mit der Taste ► zu der Einerstelle gehen. Mit der Taste ◀ wenn nötig zurück zu der Zehnerstelle. Mit der Taste -/-- Plus/Minus-Grade wählen. Bestätigen Sie die eingegebene Temperatur mit der Taste ►. Wenn die Temperatur mit einem Fühler gemessen wird, wird die Anzeige die Korrektur mit einkalkulieren und speichern. Der Berichtigungsbereich ist max. -9° bis +9° (bezogen auf den gemessenen Wert).	27° / -27
Für der dritte Temperatur: der passende Buchstabe für die Temperaturart wählen: die Tasten ▲ und ▼ benötigen.	28°F
Mit der Taste ► bestätigen.	<p>18° 12:05 27°</p> <p>15.10</p> <p>28°F</p>

Programmierung der Anzeigedauer der Informationen (dAUE)	
Die Anzeigetafel zeigt "dU" (Dauer Uhrzeit) an. Wählen Sie die gewünschte Anzeigedauer (von 0 bis 9 Sekunden) mit den Tasten ▲ und ▼. Bestätigen Sie die Dauer mit der Taste ►. In derselben Weise die Anzeigedauer des Datums (dd) und der Temperaturen (dt) programmieren. Bestätigen Sie Eingaben mit der Taste ►.	dU 2

● MODUS "TIMER"

Allgemeines	
<p>in diesem Modus kann man vorwärts zählen (von einem programmierten Wert bis zu 99 Stunden 59 Minuten 59 Sekunden) oder rückwärts zählen (von einem programmierten Wert bis 0). Die Startzahl ist von 0 bis 99 Stunden 59 Minuten 59 Sekunden programmierbar.</p> <p>Unterhalb einer Minute zeigt die Anzeigetafel die Zeit in Sekunden/Hundertstel an; Unterhalb einer Stunde zeigt die Anzeigetafel die Zeit in Minuten/Sekunden an, und über einer Stunde in Stunden/Minuten an (die Hundertstel-Stelle wird nur angezeigt wenn der Chronometer gestoppt ist).</p> <p>Eine Zwischenzeit kann während 2 Sekunden angezeigt werden.</p> <p>Bei der "Rückwärtszählung" kann am Ende der abgelaufener Zeit ein automatischer Tonsignal programmiert werden (sofern die Anzeige mit einer Hupe versehen ist). Die Dauer des Tonsignales ist von 0 bis 4 Sekunden programmierbar (<i>Siehe Modus "Programmierung" - Seiten 4 & 5</i>).</p>	23:30
Drücken Sie mehrmals auf die Rote Taste: die Anzeige legt auf Modus "Empfang" um und zeigt nur die Uhrzeit an.	12:05
Mit den Tasten ▲ und ▼ die Liste der vorhandenen Modi durchlaufen und den Modus "Timer" wählen.	tMr
Der Modus "Timer" mit der Taste ► bestätigen. Die Anzeigetafel zeigt die programmierte Startzahl an: "0- H" (Stunden).	0- H

Programmierung der Startzahl	
Die vorherige Startzahl behalten: mit der Taste ◀.	0- H
<p>Oder eine neue Startzahl programmieren:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Die Zehntel Stunden mit den Tasten ▲ und ▼ einstellen. ✓ Die Einzer mit der Taste ► eingeben. ✓ Wenn nötig zurück zu den Zehntel: mit der Taste ◀. ✓ Die Stunden mit der Taste ► bestätigen. ✓ Die Anzeigetafel zeigt "-M:-S" an (Minuten/Sekunden). ✓ Die Minuten und Sekunden einstellen. 	12 H -M:-S
Die Ziffern blinken nicht mehr: die Programmierung ist beendet.	23:30

Wahl der Zählweise	
Am Ende der Programmierung - Starten des Timers: die Taste ▲ drücken für "Vorwärtszählend" oder die Taste ▼ für "Rückwärtszählend".	

Timer	
Starten oder stoppen Sie den Timer mit den Tasten ▲ oder ▼.	23:30:01
Wenn der Timer läuft: mit der Taste ◀ eine Zwischenzeit anzeigen (wird während 2 Sekunden angezeigt).	"23:35:18"
Wenn der Timer gestoppt ist: mit der Taste ◀ die gleiche Startzahl abrufen.	23:30:00
Mit der Taste ► wenn nötig eine neue Startzahl programmieren.	0H:-M:-S

● MODUS "ANZAHL TAGE"

Allgemeines	
In diesem Modus kann man ab einem programmierten Wert Tage vorwärts oder rückwärts zählen (von 0 bis 999 Tage). Beispiele: Anzahl Tage ohne Unfall in "Vorwärtszählung" oder Anzahl verbleibende Tage bis zu einem Ereignis in "Rückwärtszählung". Das Inkrementieren oder Dekrementieren der Tage wird alle Tage um Mitternacht gemacht. (eventuell die Uhrzeit ändern damit die Umschaltung um eine andere Zeit geschieht). Beim "Rückwärtszählen" zeigt die Anzeigetafel am Tage des Ereignisses "tAG-t" an, und an den folgenden Tagen "0".	-365 / t-27
Drücken Sie mehrmals auf die Rote Taste: die Anzeige legt auf Modus "Empfang" um und zeigt nur die Uhrzeit an.	12:05
Mit den Tasten ▲ und ▼ die Liste der vorhandenen Modi durchlaufen und den Modus "Anzahl Tage" wählen.	tAG
Der Modus "Anzahl Tage" mit der Taste ► bestätigen. Die Anzeigetafel zeigt den letztprogrammierten Wert an (Anzahl Tage).	2--

Eingabe des Startwertes (Anzahl Tage)	
Den letztprogrammierten Wert behalten: mit der Taste ◀.	365
Oder einen neuen Wert programmieren: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Die Hunderter mit den Tasten ▲ und ▼ einstellen. ✓ Dann die Zehner mit der Taste ► eingeben. ✓ Mit der Taste ◀ zurück zu den Hunderter (wenn nötig). ✓ Die Zehner und Einer in derselben Weise einstellen. 	365
Die Ziffern blinken nicht mehr: die Programmierung ist beendet.	365

Wahl der Zählweise	
Aufwärtszählen: mit der Taste ▲.	365t / 27t
Rückwärtszählen: mit der Taste ▼.	-365 / t-27

● MODUS "PUNKTE"

Allgemeines	
In diesem Modus kann man die Uhrzeit anzeigen und Punktzahl eingeben, von 0-0 bis 999-999.	128 12:05 106
Drücken Sie mehrmals auf die Rote Taste: die Anzeige legt auf Modus "Empfang" um und zeigt nur die Uhrzeit an.	12:05
Mit den Tasten ▲ und ▼ die Liste der vorhandenen Modi durchlaufen und den Modus "Punkte" wählen.	PntE
Der Modus "Punkte" mit der Taste ► bestätigen.	0 12:05 0

Inkrementieren oder Dekrementieren der Punkte	
1 oder 2 Mal auf die Taste ► drücken um die zu ändernde Punktzahl anzuwählen: die angewählte Punktzahl blinkt.	12 12:05 "18"
1 Punkt mit Taste ▲ zählen.	12 12:05 "19"
1 Punkt mit Taste ▼ rückwärts zählen.	12 12:05 "17"
Das Blinken hört auf wenn man 1 oder 2 Mal auf die Taste ► drückt.	12 12:05 17

Punktzahl auf 0 zurück	
Drücken Sie mehrmals auf die Taste ◀.	0 12:05 0

● MODUS "TRAINING"

Allgemeines	
<p>In diesem Modus kann man Zeitintervalle programmieren. Die Dauer der Belastungs- und Pausenzeiten sind von 0 bis 59 Minuten 59 Sekunden programmierbar. Jede "Belastungs/Pausen"-Runde kann von 0 bis 99 Mal wiederholt werden. Bis zu 9 verschiedene Belastungs/Pausen-Abläufe können aufeinanderfolgend programmiert werden (Siehe Modus "Programmierung" - Seiten 4 & 5).</p> <p>Während dem Training, laufen die Trainingzyklen automatisch ab. Die Anzeigetafel zeigt die laufende Belastungsrunde (U2 z.B.) oder die laufende Pausenrunde (P2 z.B.) an.</p> <p>Am Ende jeder Belastungs- und Pausenrunde kann ein automatischer Tonsignal programmiert werden (sofern die Anzeige mit einer Hupe versehen ist). Die Dauer des Tonsignales ist von 0 bis 4 Sekunden programmierbar (Siehe Modus "Programmierung" - Seiten 4 & 5).</p>	U1 10:00
Drücken Sie mehrmals auf die Rote Taste: die Anzeige legt auf Modus "Empfang" um und zeigt nur die Uhrzeit an.	12:05
Mit den Tasten ▲ und ▼ die Liste der vorhandenen Modi durchlaufen und den Modus "Training" wählen.	trAi
Der Modus "Training" mit der Taste ► bestätigen. Die Anzeigetafel zeigt "0- U1" an; man kann das erste Zeitintervall eingeben.	0 U1

Programmierung der Daten	
Mit der Taste ◀ die letzteingegebenen Daten behalten oder neue Daten eingeben:	
Die Anzeigetafel zeigt "0- U1" (Programmierung der Dauer der 1. Belastungsrunde). Die Zehner (Minuten) mit den Tasten ▲ und ▼ einstellen. Mit der Taste ► zu den Einer (Minuten) gehen. Wenn nötig mit der Taste ◀ zurück zu den Zehner. Die Sekunden (Zehner und Einer) in derselben Weise eingeben. Bestätigen Sie die Dauer mit der Taste ►.	0 U1
Die Anzeigetafel zeigt "0- P1" (Programmierung der Dauer der 1. Pausenrunde). Die Zehner (Minuten) mit den Tasten ▲ und ▼ einstellen. Mit der Taste ► zu den Einer (Minuten) gehen. Wenn nötig mit der Taste ◀ zurück zu den Zehner. Die Sekunden (Zehner und Einer) in derselben Weise eingeben. Bestätigen Sie die Dauer mit der Taste ►.	0 P1
Die Anzeigetafel zeigt "C1 0-" (Programmierung der Anzahl Wiederholung der 1. Belastungs/Pausenrunde). Die Zehner mit den Tasten ▲ und ▼ einstellen. Mit der Taste ► zu den Einer gehen. Wenn nötig mit der Taste ◀ zu den Zehner zurück. Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste ►.	C1 0-
Die Anzeigetafel zeigt "0- U2" (Programmierung der Dauer der 2. Belastungsrunde – ausgenommen die Anzahl Wiederholung ist auf 1 programmiert). Die Daten wie oben beschrieben eingeben.	0 U2
Am Ende der Programmierung der Zeitintervalle hört das Blinken der Ziffern auf.	U1 10:00

Training	
Starten oder stoppen Sie der Timer mit den Tasten ▲ oder ▼. Die Perioden von Training-/Pausen-Zyklen laufen nacheinander.	U1 9:59
Der Timer steht still: mit der Taste ◀ ein neues Zeitintervall starten.	U1 10:00
Mit der Taste ► neue Zeitintervalle eingeben.	0 U1

STRAMATEL

●●●● AFFICHAGE ÉLECTRONIQUE



ZI de Bel Air

44850 LE CELLIER

FRANCE

☎ : +33 (0)2 40 25 46 90

Fax : +33 (0)2 40 25 30 63

✉ stramatel@stramatel.fr

www.stramatel.fr